



跨文化交流视角下哔哩哔哩用户对海外博主视频作品的评论语域分析*

A STUDY OF LANGUAGE REGISTER IN BILIBILI USER COMMENTS ON OVERSEAS VIDEO CREATOR'S CONTENT FROM A CROSS-CULTURAL COMMUNICATION PERSPECTIVE

任可欣¹

REN KEXIN

农业大学、人文学院

Faculty of Humanities, Kasetsart University

E-mail: kexin.r@ku.th

马春霖²

WARISA ASAVARATANA

农业大学、人文学院

Faculty of Humanities, Kasetsart University

E-mail: warisa.as@ku.th

吴琼³

KANOKPORN NUMTONG

农业大学、人文学院

Faculty of Humanities, Kasetsart University

E-mail: kanokporn.n@ku.th

Received: 19 April 2024 / Revised: 11 June 2024 / Accepted: 17 June 2024

摘要

本文作者以语域理论为指导，通过对哔哩哔哩网站上中国年轻一代网民对海外博主视频作品的评论进行分析与讨论，旨在探究跨文化交流中的语言特点和情感表达。研究选取了不同视频类型的海外博主发布高互动作品下中国网友的评论作为主要研究对象，通过文本分析、话语分析和具体案例分析的手段，揭示了评论文本在语场、语旨和语式方面的共性和特征。研究发现，虚拟空间的存在淡化了现实中人与人之间的身份地位和文化背景差异，使得网友与海外博主之间的交流更加平等。评论文本呈现出口语化、书面语糅杂的特点，修辞方式丰富多样，包括比喻、对比、拟人和夸张等，使得评论更具生动活泼和吸引力。研究成果初步总结了在跨文化语境中中国哔哩哔哩网友的评论语域及其大致特点对之后的互动性文本语域研究提供了新的思路和启发。

关键词：互联网语域；哔哩哔哩；用户评论；海外博主；跨文化交流

* 本文为泰国农业大学人文学院东方语言系任可欣的博士研究生学位论文《网络社交环境下的中外跨文化交际：B站海外视频博主作品下中国用户评论研究》中选取的一部分，论文正指导教师为马春霖助理教授，副指导教师为吴琼副教授



ABSTRACT

Guided by the theory of language register theory, this paper analyzes and discusses the comments of Chinese young internet users on overseas video creators' video works on the Bilibili website, aiming to explore the linguistic characteristics and emotional expressions in cross-cultural communication. The study selects comments from Chinese netizens under high-interaction works by overseas content makers as the main research objects. Through methods such as text analysis, discourse analysis, and specific case analysis, the paper reveals the commonalities and characteristics of comments in terms of “Field” (context), “Tenor” (speech intent), and “Mode” (speech style). The study finds that the existence of virtual space diminishes the differences in identity and cultural backgrounds between people in reality, making the communication between netizens and overseas influencers more equal.

The comments exhibit characteristics of colloquialism mixed with written language, with a rich variety of rhetorical devices including metaphor, contrast, personification, and exaggeration, making the comments more vivid and appealing. The research findings preliminarily summarize the language domain of Chinese Bilibili users' comments in a cross-cultural context and their general characteristics, providing new insights and inspirations for future studies on interactive text domains.

Keywords: Internet language register; Bilibili user comments; overseas influencers; cross-cultural communication

研究背景及意义

疫情所致的出行受限推动了人们生活多方面的网络化进程，这其中也包括对外文化交际和跨文化交流，数字时代下的社交媒体平台一方面使人们从过去的是媒体内容的被动接受者逐渐过渡到主动创造者，另一方面不同文化产生的观点在网络环境中得以突破时空限制地传播、碰撞与分享，使得跨文化交际从线下的面对面沟通转变线上隔着屏幕的交流。这样的现象在中国也不例外，B 站作为中国大陆年轻一代的网络聚集地一直都是中外文化交流的前沿，越来越多的海外博主在中国庞大的市场和文化产品消费能力的吸引下开始入驻 B 站这一中文环境下的视频媒体平台，如果对中文语境、中国网络环境和现代中国网民缺乏理解或无法打破刻板影响，那他们也无法在中国长久发展，B 站所提供的良好中外交际渠道的价值也会大打折扣，与最初的促进各种文化平等友好交流的初衷背道而驰。

因此，对于中国极具特色的社交媒体网站及其语域下网民的思想情感的研究分析，不论是在个体发展角度还是国际交流方面都显得十分必要，而要想深度了解中国新一代网民所处的网络生态和其个性特点、精神面貌，最直接高效的便是从他们的言论出发，将他们的留在视频媒体空间上的文字进行详细的分析，提取共同点，在语言、文化和情感方面找寻规律和与视频内容之间的相关性。因此，本研究选取数字时代思想文化传播和交际最活跃的互联网社交媒体平台的语域作

为研究分析的大背景，具体选取其中的中外跨文化交流方面，选择代表中国年轻一代和中国未来的视频媒体平台哔哩哔哩网作为提供素材的语料库，收集该视频网站中海外博主作品下中文评论为分析内容，以求通过这些评论文字发现中国的新世代在进行线上跨文化交际时的用语特色、与传统中文的区别，最重要的则是解析出蕴含在文字背后的情感色彩和思想意识，总结出这些评论文字的前因后果，为日后想要入驻 B 站等中国媒体平台的外国自媒体创作者提供启发和参考，也为 B 站等中国媒体平台打造开放友好的文化交流环境，不断改进网络社交族群的互动规范，满足不同文化背景使用者跨文化交流的需求给予建议和借鉴。

研究范围、目的、主要内容、方法

一、研究范围

本研究选取中国视频社交媒体 B 站当中，无中文基础和中国生活经历的海外博主即视频 Up 主（创作者）发布的播放量、互动量较高的作品下中国网友的评价性、交际性文本与语料为研究的主要对象。以韩礼德语域理论为指导，重点研究其在语旨、语场和语式上的特点，解读其内含。为了方便研究在过程总按照其作品内容和频道风格对这些 Up 主进行了分类，分成了包括搞笑搞怪、科学科普、猎奇与发明、人文艺术和自然世界与冒险五个类别，其中人文艺术又包括了表演、音乐、舞蹈、日常生活分享、美妆穿搭、语言学习与运动健身七个子类。语料的提取则是选定的 54 位外国视频博主的频道中，评论总数排名前十作品下方评论区中所有的留言信息，排除与其他中国博主的合作作品，符合条件的视频共 545 个，分析的评论样本总量多达 62 万条，平均每个博主的频道选取的评论数超过 1000 条。

二、研究目的

本文意在从语域理论出发，探寻和总结哔哩哔哩网站上中国年轻一代互联网用户对来海外博主视频作品的评论文本特点。文章试图从语域的角度解读和探讨评论文本，以总结出选定评论文本在语场、语旨和语式三个方面的共性和特征为目标，提取其中的重点，使读者对中外文化交流的语境下哔哩哔哩社群语域和年轻网民风貌有概括性的了解和掌握。

三、研究方法

本文主要使用定性分析方法中的文本分析、话语分析以及具体案例分析法来解析收集的评论文本数据。

文本分析 (Textual Analysis) 是传播学研究学者探讨信息内容性质的一种有效研究方法，也是常用的方法之一。文本 (Text) 主要指由一定的符号或符码组成的信息结构体，可以采用如语言的、文字的等不同表现形体。文本是由特定的人编织创造的，其语义不可避免的反映出人的特定价

值观、文化、立场、观点和利益等等。(夏春祥, 1997)在研究的实践中, 文本分析法更多从修辞、语法、文字布局等方面入手研究文本, 由表及里把握文本的深层意义, 强调叙事的表达方法和文学性。本研究将收集的评论语料中使用频率高的评论文字的词性与修辞, 并对于高赞、高回复、互动的评论进行逐字逐句的分析, 理解和定义其中的修辞格、句式排列、构词与语法结构等。

在整理和概括评论文字形式上的特点后, 在语域理论指导下, 运用话语分析与具体案例分析互相结合的方法, 做到具体的单条评论具体分析, 以此来探究所选取的典型评论中内容上的语言现象、特色及背后的成因。

话语分析 (Discourse Analysis), 也属于定性研究方法之一。但相较于上述文本分析, 话语分析进行的层次更深刻也更宏观, 话语分析更加强调揭露传播内容背后的意识形态和权力关系, 强调话语表达与互动的社会性成因。话语指“语言在特定社会情境下的使用和表达形式”。话语分析旨在运用符号学、结构主义和语言学的分析方法来分析文本的结构与意义, 对文本内容进行不断的挖掘与发现, 探索意义的不同解读方式和文本中所隐藏的意识形态力量。(Fairclough, 2003)

具体案例分析法也是定性研究的一种常用方法, 旨在深入了解和描述特定个案、组织、事件或现象的情境、特征、背景、原因和影响。这种方法主要通过对个别案例的详细分析来获取深度理解, 通常涉及对多种数据源的收集和分析, 包括文本资料、观察记录、访谈、档案等。研究人员通过观察、文件和人工制品等各种来源收集数据, 以构建对所调查案例的整体理解。这种方法可以在现实生活的背景下探索复杂的社会现象, 发现其他方法可能无法获得的丰富而详细的见解。案例研究为研究独特或罕见的案例、深入了解历史背景和产生特定背景知识提供了机会。案例研究的结果往往非常详细, 而且与背景密切相关, 提供了丰富的描述, 有助于理论的发展或完善。(Priya, 2021)

相关研究综述

一、社会语言学与语域理论研究

社会语言学理论中的语言变异是语域理论形成和发展的前提和基础, 社会语言学中的语域是语言使用的场合或领域的总称, 也是不同言语社区下, 由功能和用途区分的语言变体, 属于语言的功能变异。

根据系统功能语言学派创始人、英国语言学家韩礼德 (Michael Halliday) 的定义, 语域 (Register) 是在特定语言使用的场合或领域所使用的语言变体风格。语言随其功能而变, 因其场合而异, 因此, 在社会生活、人际交往中要选择与情景类型相适应的语言变体, 这个变异后的变体即是语域。按照韩礼德的观点, 范围、交际者、方式是语域的三个组成部分。因此, 语域由三个社会变量所决定, 分别是语言发生的环境——语场 (field), 包括谈话主题与参加的活动; 语言参与者之间的关系——语旨 (tenor), 包括他们的社会地位和角色关系, 和最后的语言交际的渠道和媒介——语式 (mode), 每个组成部分的改变, 都会促使新语域的产生。(Halliday, 1985)

而韩礼德提出的语言概念功能 (ideational function)、人际功能 (interpersonal function) 和篇章功能 (textual function) 的理论, 为在某一语域的视角下, 通过对语言变体的描写与分析, 进一步地解释在这一特定语域中, 语言变体在表达和描述言者的情感、态度和价值观, 建立或保持社会人际关系和组织文本信息以适应特定的场合等方面的社会语用功能, 并探究其中所反映出的社会因素提供了思路。 (Halliday M. , 1992)

二、互联网用语相关文献研究

发表公开性评论是一种回应、提供反馈或引发意见交换等社交互动的行为。网络评论是网友在线上进行的互动交流之一。(钱轶群, 2017) 网络平台中中的评论文字属于互联网语言, 尤其是 B 站这样的年轻化社交平台上的评论用语会不可避免地运用和体现当时的网络流行语。研究 B 站等网络社交媒体中的评论就是研究该环境下的网络用语的一个缩影。

随着上世纪九十年代电脑在美国的普及, Collott 和 Belmore 最先提出“电子语言” (electronic language) 概念的, 他们指出此类语言是传统英语的一种新变体, 是电脑技术下的语言现象。(Collott&Belmore, 1996) 无线网络技术和手机上网的产生推动了对网络语言的进一步研究, David Crystal 在 2008 年将网络语言重新定义为 NetSpeak, 认为这是网络技术与环境下的文化衍生品, 本身具有同质性, 只有网络环境中才能完全被理解和使用, 区别与其他媒介环境下的语言, 是具有独特性的语言变体。(Crystal, 2001)

而像这种, 根据社会情景中的用途迥异, 随着话语功能的改变而发生变化, 具有某种具体用途和一定语言特征的语言变体早在上世纪八十年代就被韩礼德等语言学者解释为“语域”的概念。(Halliday M. A., 1985) 而这种互联网社交语域的产生和使用, 促使网络空间逐渐符合形成在社会语言学当中言语社区的条件: 首先, 这个虚拟的言语互动场所有特定的成员即网民参与, 以社交为目的分享感受和看法, 其次, 这个虚拟场所有具有排外性的、独特的语言特色, 最后其具有一套不同于线下交际准则和规范。(Gumperz, 1968)

根据中国互联网络信息中心 (CNNIC) 最新发布的《中国互联网络发展状况统计报告》, 截至 2022 年 6 月, 中国的网民数量达 10.51 亿, 互联网在中国大陆的普及率达 74.4%, 中国正式成为全球最为庞大、生机勃勃的数字社会。(中国互联网络信息中心, 2022) 与国外的情况相似, 中国数字互联网社会既是现实社会的在线上的延伸, 也是与传统社会环境不尽相同的新空间。在中文网络世界人们的社交方式、社交礼仪和用语都发生了改变, 特别是语言, 古老的汉语与互联网技术碰撞出火花, 网络社区逐渐形成一套独特的网络语言系统, 引起了众多中国语言学者的研究兴趣。

张婧在其对中国最热门的两大社交平台——微信和新浪微博中的网络语言进行了采集、归类和分, 探究了这背后蕴含的中国网民心理因素。(张婧, 2018) 她将中国使用频率极高的现代网络用语按照其构成方式分成了是表情符号类、语码混用类、谐音类、缩写类、旧词新用类、时语共鸣类和网络语法类。总结出为了新网络时代为了表达诉求、引起更多的共鸣, 突出表达效果和符合传播和流行的规律, 现代的网络语言更加生动形象、趣味性更高、往往违背中文传统和语言习惯, 还会和其他语码、符号糅合形成一种新的表达方式。

三、网络评论相关研究

针对于网络上的评论性文字，潘姿蓉在 2014 年在语域理论的视角上，以腾讯新闻下的网民评论为例，在语场、语旨、语式三个方面分析网络评论的语言特点及规律。她的研究发现表明：在语场层面，网络评论语言具有内容广泛，观点差异化和多元化，价值取向明显的特点；在语旨角度开放的网络环境使每个评论参与者的关系是平等的，他们之间存在支持补充、反对和超脱三种关系；在语式方面除了与其他网络语言一样，有口语与书面语的双重特点外，网络评论还往往主观性色彩很浓，带着个人情绪和感情，使用多种修辞手段和叙事手法，是一种创新的，幽默又生动的表达。（潘姿蓉，2014）

除了网络新闻评论，吴佳怡，王艺臻（2021）通过搜集美团、Yelp 等中外点评网站上的留言，分析了 680 条中英网络评论的语言特征。通过研究包括了对商品、电影和场所等的网络评论性发言，她们得出了此类网络用语是一种口语、书面语混杂语体，是一种言谈的转录，具有生活化的特质和口头交流的特点。与标准书面语体相比，网络评论在词汇和语法上出现了变异。其中的汉语评论，更是体现了汉语用户擅长对传统语言进行二次创作的特点，创造的新词主要有新造新义词、新义旧词和双语混合词等。网络评论的口语特征，对句法结构进行省略，常见的现象是省略主语，为了表示强调和渲染情感，在语篇中重复 同个字母或汉字使其更具表达力，出现了不够准确、相对简单、不够连贯的特点。（吴佳怡，王艺臻，2021）

四、哔哩哔哩网站语言学研究

而作为中国年轻网民集结地之一的哔哩哔哩视频平台也在近年成为网络语言和流行语形成和流行的温床，有很多在中国社交媒体上“疯狂传播”的流行语都始于哔哩哔哩的弹幕或评论。所以在社会语言学角度下，研究 B 站这一网络视频社交平台下形成的言语社区和出现的网络语言的学术论文也层出不穷。

关于 B 站代表的中文网络环境和塑造的言语社区研究而言，陈席元在文章中指出在视频博主和年轻用户在共同努力下的话语建构，使 B 站成为了一个具有青少年亚文化风格的网络社群。B 站的流行反映了中国文化内容生产者和消费者对平等关系的追求。（陈席元，2014）田昕冉在其硕士论文中表示 B 站的视频即时性、针对性和公开性，为用户打造了与众不同文化欣赏体验和全新的公共讨论平台及社交方式。而通过 B 站平台提供的虚拟的共时感和共通的话语空间，又促进了特殊的中文虚拟社交圈的形成，而其中的只有 B 站成员熟知和使用的弹幕等用语是该群体所具有的“亚文化资本”，也是相应语言社区形成的前提。（田昕冉，2020）而胡兴则认为平台中弹幕视频的流行是吸收了大众文化和网络文化的衍生品，形成了针对青年群体的亚文化现象。（胡兴，2020）

针对 B 站的语言研究多以弹幕为研究对象，闫庆琴（2016）和张智妍（2019）都以话语研究为角度对 B 站流行用语进行了符号形式的分类和功能解读；于春生和宋凤娇（2019）则认为 B 站当中的网络用语并不完全基于视频内容，有一部分与视频内容本身的联系并不紧密更多是出于社交和交流的目的。因此，他们将 B 站当中的弹幕语言分成了解说式、科普式、讨论式、吐槽式、附和式、闲聊

式和引战式七种，并提出了当中的表达碎片化、谐音空耳话、词汇多元化和用词过度随意化的特点。于春生和宋凤娇这两位学者还借由埃瑟·戴森对于网络匿名机制的观点指出，这种匿名性和非现场性的特点使用户的道德约束感变弱，不再惧怕来自社会的非议，因此发言上更加为所欲为，弹幕等网络语言形式宣泄自己的负面情绪，造成了 B 站在内使用网络语言攻击、谩骂、霸凌的行为，破坏了网络社交环境的和谐。（于春生，宋凤娇，2019）李余堉、林岩和阮绪选择从构成欲语域的语场、语旨和语式角度分析了 B 站的用语特点，他们在研究中发现语场方面，B 站用户约定俗成的表达范式，使用的文字、句式组合等具有场景化特点，意义随着视频内容中的具体场景而改变，B 站上有些用语如果脱离视频内容便缺少了辅助支撑其被人所理解和应用的空间；语旨方面则显示了中国年轻群体的交际特征和互动方式；语式上则体现了中文口语和书面语的混搭、汉字、英语和符号的组合以及方言、谐音、同音混用。（李余堉，林岩，阮绪和，2019）刘梦梦和范丽群（2020）同样从社会语言学角度出发，也承认了 B 站中产生和使用的语言符合语域的概念。但他们认为其语场主要是与视频博主互动或表达观看视频时的瞬间感受；语式为即兴的书面语；语旨中反映的人际关系大多是不严肃的、随便的和玩世不恭的。这些 B 站当中的汉语语言变体的承担了简单直接表达情绪和态度的语用功能，具有打破时空界限，寻找群体共鸣的社交功能，加强了实时互动，促进了人际交流，并且创新性的视频评价也可以激励视频博主的创作。（刘梦梦，2020）

通过对以上四个方面研究成果的总结分析可知，以往对于社会语言学的考察聚焦于现实世界的人际交往，缺乏与时俱进地对于网络社群语域的分析；针对网络用语的分析多选取与中国网民之间或与中国媒体制作者之间的互动，缺少从跨文化视角解析中国大陆网络环境下的热词、语言梗；而在互联网语域的研究上以往的文章大多着眼于对新闻时事、实物商品或服务的评价，对于具有社交性质的平台所构造的网络虚拟社群的人与人交流沟通用语关注较少，且没有足够针对对数字时代如短视频视频或视频日志等文化产品的观感评论的研究分析；在对哔哩哔哩网站的语言方向研究上，大都较单一，集中在了弹幕文字而忽略了留言区里有特色的、较长篇幅的语言文字。在研究对象的选取范畴上也没有充足的文章集中于海外博主群体，因此对于对于以上弹幕、评论文本的语域研究也缺乏从文化差异或跨文化交流的视角分析与总结。

研究结果与讨论

语域的概念源于语境决定语言活动和意义的观点，它试图通过对各种语境的分析，建立语言特征和情景要素之间的联系，旨在描述和解释语言使用的变化和差异以及由此形成的各种风格。

有些语言学家使用“语域”（register）一词来指与一个人的职业相关的语言多样性，而韩礼德意图在更广泛的范围内理解这一概念，“语言随着功能的变化而变化；它在不同的情况下是不同的”（Halliday, 1964）。根据具体情况选择的语言类型是一种语域。进一步区分了三个决定语域的社会变量：语场（field）、语旨（tenor）和语式（mode）。

一、B 站海外博主视频下方评论的语场特点

语场也可以理解为话语范围，是话语涉及的主题内容，如果话题有变，语言的内容自然随之而变化。这些变化，体现在语法中的物性系统(transitivity)、语态系统(voice)。语场一般代表语言活动所涉及的领域，它与交际的目的和主题有关，回答了“交际为什么会发生？”和“交际是关于什么的？”（邓建国，2023）语场在很大程度上决定了交际中使用的词汇，也决定了语言的语音和语法特征。

互联网平台的分享、交流属性以及视频的种类和主题很大程度上决定了评论区用语的语场。B 站也是互联网、赛博虚拟空间的一部分，发生在此的语言活动属于网络语言的一部分，具有网络用语、热词的互动性强、诙谐轻松、简短有力、形象生动和“病毒式传播”的特征，也会受到整体简体中文互联网焦点、热点、流行趋势以及衍生出的流行词语的影响。（中华人民共和国教育部，[Online], 2022）

语场取决于交际发生的缘由。网络交际的发生是为了打破时间和空间的限制，与来自不同区域，不同背景的素未谋面的其他用户沟通和互动，是为了了解扩大眼界和交际圈子，交流思想。所以类似于“关注”、“粉丝”“老粉”、“赞”等与网络互动相关的词汇在 B 站评论区也屡见不鲜：

油管关注几年了，曾经才几万粉的时候，一路见证到现在，能一直坚持下来太厉害了！对我这种小up来说觉得特别励志。ps还见过她未婚夫，哈哈哈哈

2020-07-19 07:00 199 回复

图一：“话痨小姐姐 Stephanie” 频道评论截图（视频号：541426760）

贝爷老粉→懂？

2020-06-08 10:20 3 回复

图二：“BearGrylls 贝爷” 频道评论截图（视频号：285881684）

100万粉丝知道什么意思吗？克里米亚一共191万人口🤔🤔🤔

2020-12-14 05:39 15423 回复

热评

图三：“克里米亚野生动物园” 频道评论截图（视频号：245668751）

台词功底好赞

2020-04-07 03:22 5 回复

图四：“PattyCake 官方频道” 评论截图（视频号：327660361）

交流中的摩擦不可避免，“键盘侠”、“杠精”、“喷子”等一些统指网上交流不友好、不讲理一群人的词也是 B 站视频留言用语的语场又一具体化表现：

杠精就敢活在弹幕里是因为弹幕不会被评论是么？不会不知道，电脑版可以看到弹幕的发起者是谁吗？

2022-02-17 12:49   回复


图五：“美食家 Eri”频道评论截图（视频号 680601801）

天天说咽没咽的 要不就别看 要不建议吃饱了撑的没事做去考刑警🐱前提是键盘侠上过学

2021-10-14 23:45  6  回复

图六：“爱吃甜食的诗奈 Sinae”频道评论截图（视频号 890842918）

我发现现在无论什么视频，一旦有人发弹幕/评论对视频内容提出质疑，立马就一堆弹幕喷质疑的人酸，这些人也不会给你解释，直接喷人酸就完事了，然后再骂你一句没见识，小学生，井底之蛙，不懂就别xxx，可能还要再扣上一顶大帽子，完事再说一句质疑的人是喷子，再来一堆理中客说质疑的人那么较真干什么，而绝口不提喷合理质疑的人酸的一方，一连套的操作如行云流水🐱

2020-09-12 17:53  6  回复

图七：“荒野建造者”频道评论截图（视频号：841836865）

互联网语场的相似性，也使得像“奥力给”（等同于“加油”的助威词语）、“集美们”（姐妹们）、“AWSL 了”（表示“非常喜欢”的称赞语）、“财富密码”（指掌握了吸引观众和通过自媒体在中国获得利益的方式）等遍布其他中国网络平台的热梗，同样也用到了哔哩哔哩。

吃，都可以吃🐱煮熟杀死不就好了吗🐱放心大胆吃，放心大胆走🐱奥力给

2019-12-03 01:46   回复

图八：“原始美食与生活”频道评论截图（视频号：74676841）

168，202斤全程跟完，中途真是太想放弃了，十分钟就开始爆汗了，苹果手表动态386，总498千卡...加油吧！集美们！

2022-07-03 04:32  39  回复

图九：“Jo 姐-growwithjo”频道评论截图（视频号 982552894）

啊啊啊啊啊啊啊啊啊啊啊啊啊啊啊啊
AWSL
2020-05-12 07:01  3  回复

图十：“芭蕾王子 Julian”频道评论截图（视频号：370719620）

真正有资格拥有财富密码的外国人

2020-08-11 11:35  5  回复

图十一：“音乐制作人 Kurt”频道评论截图（视频号：499248856）

至于语场所涉及的“交际是关于什么”则取决于具体视频的内容主题和由此带来的启发和思考、激发的表达欲望。（邓建国，2023）通过观察分析，可以得知五大类和人文七小类的视频主题不同，认同感高的评论言语场也各异，较为典型的比如，同样处于“人文”这一大类视频中的运动类和语言学习类评论区重点交流的内容不尽相同。运动类主要交流与身体、健康指标、体态变化和运动感受的内容，所以获得高赞的留言往往使用大量数字和代表身心变化的表达。

已经坚持了半年，肚子从3尺减到了2尺5，体重从94.5kg减到了78.5kg，**骨骼肌**掉了0.5kg，BMI从28.6到23.6，目前体脂率21%左右。
还在继续~希望能早日减到体脂率15%以内，然后干净增肌到80kg，然后一直维持15%以内的体脂率👊
2021-06-02 22:57 👍 129 🗨 回复

图十二：“杰里米 JeremyEthier”频道评论截图（视频号：205768492）

男生 帕梅拉一个月 每天两小时把差不多 158瘦到了137不容易啊😭😭毕业后 天天应酬 颜值一去不复返
2020-10-06 11:30 👍 4394 🗨 回复
热评

图十三：“帕梅拉 PamelaReif”频道评论截图（视频号：244776681）

感觉小马哥的有氧作用是为了分泌多巴胺，跳完就好快乐 不像帕姐 她只是想要我的命而已🐱
2021-04-19 09:30 👍 8686 🗨 回复
热评

图十四：“小马哥 Marshall”频道评论截图（视频号：760223834）

而语言学习类评论语场则主要是分享学习的经验，讨论学习英语的技巧和吐槽学习中的遇到的难题有关。

根本不是不发音，而是塞音弱化变得很轻，和真正不发音还是有听觉上的差别。
2021-10-21 20:27 👍 73 🗨 回复
viiiiiiiii **LV6** 我觉得就是变成te了实际上是听得到的
2021-10-21 21:45 👍 2 🗨 回复
逻辑猫的科学方法 **LV6** 我觉得应该是没发音，但我大脑总会往上脑补t的音（refer大脑通过直角「」脑补完整正方形□能力，或者空耳能力），可以尝试把t换成i再听
2021-10-23 08:47 👍 4 🗨 回复
账号已注销 **LV0** 整个视频中所有出现的silent t都是在n的后面，这样的话n的口型位置本来就接近，把t的音去掉不影响连贯性
2021-11-13 21:17 👍 🗨 回复

图十五：“瑞秋英语 Rachel”频道评论截图（视频号：208715529）

为什么，我感觉我学英语好痛苦啊，我非常想能够离开字幕的去听懂他们说的英语，可就是听不懂😭😭😭，虽然我才初三
2019-06-11 10:10 👍 2 🗨 回复

图十六：“前雅思考官 Paul”频道评论截图（视频号：54602294）

看到好多评论求字幕的，说下我的感受，老师已经很照顾我们了，每个单词都力求说的很清楚，外国人正常不这样说话的，我平时背单词的时候，那些例句都是些影视台词，那个才叫听天书，往往所有单词你都认识，外国人一读，你会满脸问号。这个教学视频你如果觉得听起来还是很吃力的话，我给几点建议：一、降一下倍速，1倍速听不懂，试试0.75；二、可能你的词汇量不够，一个句子里如果有大量的生词，那你也是听不懂的，建议还是先积累词汇量吧。

2021-01-29 06:50 123 回复

图十七：“RealLifeEnglish”频道评论截图（视频号：331455583）

二、海外博主视频下方评论的语旨特点

语场影响交流的内容和方向，而语旨即语言基调，则是指话语发放者与接收者的关系，可以从三方面观察人际关系的变异对语言的影响，即“地位“(Status & Power)、接触(Contact)、感情(Affective Involvement)”（祝畹瑾，2013）。语旨是“关系”在语境中的作用，即交际群体中的参与者是谁，他们彼此之间的关系是什么。它回答了“说话者在和谁交际？”这一问题（邓建国，2023）。

在B站这个具有社交性质的平台他们不再只是中国人和外国人、明星、艺术家、科学家和普通人或者学生和老师的关系，而又加上了视频创作者和观众，以及处于同一网络社群的网友关系，多重身份重叠在一起，共同形成对B站语言交流的影响，在身份和关系交叉的加持下B站外国博主的评论区当中语旨呈现多样性和多变性的特征。

强调博主外国人身份的评论比如在MaxFosh频道留言数量最高的一条名为《为了成为英国皇室成员，我和一个皇室后代结婚了……43分钟》的搞怪视频里，一则获得了59个赞的留言写到：“这个人怎么老是有如此离谱的剧情[热词系列_知识增加]怎么做到的，他什么背景，还是外国人就是如此离谱[热词系列_知识增加]但是好活，多来点。”（视频号：213819458 用户ID:321947651）不仅表现出了对Max来自国外这一身份的感知，又试图从文化背景角度解释视频制作内容的不按常理出牌，可谓一则留言体现了中国人与外国友人、创作者和观众的两重身份，同时试图探索第一重身份对第二重身份的影响。而最后的“好活，多来点”。则通过语言暗示了对“博主-观众”这重身份的侧重。

还有单纯强调来自中国和来自其他国家不同身份的。美国影视明星巨石强森 TheRock_Johnson 获得高评论的一条视频下方有B站用户留言道“hhh（呵呵呵），果然外国人的视频总有人要说来中国”（视频号：626957617 用户ID：441432528）则是忽略了明星与普通人这一层身份差异，重点强调了国籍之间的不同。

具有代表性的、可以体现现实身份差异的评论常常出现在科学、人文领域取得了卓越成就、具有超高国际知名度且比较年长的几位博主的评论区，比如在珍妮·古道尔的高热度视频下方一则评论收获了81次认可，该为用户写道“珍妮女士把自己一生都献给了动物保护工作，一生能从事自己喜欢的工作是幸福的，但也是辛苦的，因为在很多人的观念中，人就必须凌驾于动物之上。在非洲工作的这段时间，难以想象付出了多少。。。xxxxxx”（视频号：499300108 用户ID：21100400）“珍妮女士”这一尊称虽显得疏离，但也凸显了对博主作为动物行为学家的敬重。还



有爱德华·理查德视频内容下一条获得了 6930 次点赞的评论——“理查德是唯一一位在新中国早期数次访问中国的国际钢琴家，xxx”，（视频号：465006133 用户 ID：321314647）前半部分的“访问中国”体现了中国人和国际友人的这一层身份，而后半部分更表达了对其“国际钢琴家”的艺术家身份的认可和尊重。相似的还有卡洛罗韦利 CRovelli 频道中排名较高的“这位主要研究量子引力方面，也是圈量子引力理论的主要创建者之一。。。我何德何能能在 b 站看到这位大佬。”（视频号：468716369 用户 ID：1266059312）“主要创建者”是对博主本职工作的突出强调，而“何德何能”是评论者清楚意识到自己与博主身份悬殊，彰显了一种科学家与普通人的距离感。

互联网平台的开放，视频内容可获得性的平等，网络发言的自由，网民身份匿名性淡化由于个性个人背景、阶层、收入、教育水平差别带来的交流焦虑和障碍，每个用户更加敢于表达自己的立场和观点，并于持有不同意见的其他网友进行争论或驳斥（张婧，2018）。B 站社交媒体一定程度上消除了与外国人交流的陌生感、由于样貌、习惯、语言不同、不通带来的排斥、恐惧和不安安全感。因此，在所选外国博主的留言区下方也有很多具有社群网友身份和朋友关系特色的评论。

在美国青年演员博主 Emma Dumont 的 B 站频道中，她庆祝 24 岁生日的视频下，一条点赞量近千的评论写道“生日快乐鸭！！考虑一下来无锡吃小笼包吗 我要带你玩遍无锡古镇！！（°▽°）/”。（视频号：36013790 用户 ID：34301949）不管是“鸭（同语气词“呀”）”的使用，还是“我要带你玩遍无锡古镇”都透露这一种轻松的语气和亲昵的关系，完全看不出是普通观众和人气明星的对话，网络平台上的“朋友”身份在语言和表达的选择上起到了更大的作用。还有以演奏时喜欢瞪大眼睛看镜头的巴西钢琴家 Lord Vinhetreiro 的频道中，一则《100 首无侵犯版权之忧的曲子》的视频下方有一则被点赞 3397 次的评论——“他又来瞪我了！”。（视频号：200594622 用户 ID：404433631）没有可以强调博主的职业身份，所关注的重点也非弹奏表演本身，而是对其表演方式的调侃，符合互联网平等交流的初衷和 B 站的娱乐属性。

三、B 站海外博主视频下方评论的语式特点

语式指话语方式和交际手段，是语篇的语言载体形式和媒介，与“如何”进行沟通有关。书面语和口语的差异是区分语式的基础。语式的变化主要反映在语法的主位系统(theme)、资讯结构(information unit)和各类衔接成分(cohesion)上。

在所选 54 位外国博主评论量排名前十的视频中，通过观察分析可知其评论言语的语式可以总结成口语为主，偶有书面语成分，多模态辅助，加以使用修辞、表现手法。

被大量运用的模拟不同种语气的词汇构成了 B 站评论的口语化语式，诸如“啊啊啊”、“呜呜呜”、“天呐”、“哇”、“呀”和“叭”等，还有充当语气词的口头禅比如“卧槽”、“尼玛”“好家伙”、“额滴个乖乖”，以及一般只出现在口语当中的结构不十分严谨、讲究的语法。同时，对标点符号使用的忽视也加深了非正式的语式。以下两则典型的评论皆选自韩国博主 Plan D_ 频道最高评论数的一条抽奖视频（视频号 462586246）下方留言区，

呜呜呜呜呜呜喜欢姐姐好久了 看看我这个中奖绝缘体叭呜呜呜呜呜呜 2021-08-22 07:53 2 回复

图十八：“Plan D_”频道频道评论截图（视频号：462586246）

这一条评论当中模拟啜泣声和“看看我叭”中的叠词加语气词读起来十分像是小孩子在一边说话，一边撒娇，表达了对中奖的十分渴望。

能抽到我吗试试看说不定万一呢 2021-08-23 10:50 1 回复

图十九：“Plan D_”频道频道评论截图第二则（视频号：462586246）

而第二条中“吗”、“呢”、“试试看”也是口语化的表达，而“能抽到我吗试试看”语序的混乱也非正式书面语的特征。（正确表达为“试试看，能抽到我吗？”）

标点符号是辅助文字记录语言的符号，是书面语的组成部分，用来表示停顿、语气以及词语的性质和作用。（中国国家标准化管理委员会，[Online]，2011）两则评论中都没有使用标点符号说明虽然是文字形式的表达，但评论者潜意识里仍在以“说话”的模式组织语言，因此这两条评论都不具备书面语语式特征。

虽然搜集的大部分评论语料属于非正式的口语语式，但也有一些评论在谈论科学严谨的话题、进行学科知识交流或者表达尊敬、敬仰的感情时使用了书面语的语式，比如下面的一则在名为《看完《信条》，剑桥物理博士忍不住了：熵和时间真的可以逆转吗？》的视频下，讨论天体物理中“时间”和“熵减”概念的评论，

我跟up的想法也差不多，在科幻片里是可以合理假设大胆推演，可以假设不符合热二的熵减，也可以假设时间逆流，但是我不太能接受熵减跟时间逆流有关这个设定，因为这不是熵随时间增加的逆否命题。另外如果非要设定熵减跟时间逆流有关，那么在逆向的世界，任何事物应该是趋向有序的，但诺兰并没有太多描述，他只是用逆熵来作为导致时间逆流，物质逆向变化的工具 2020-09-06 13:20 3906 回复

图二十：“岱川博士”频道评论截图（视频号：712005593）

此评论使用了诸如“合理假设”、“大胆推演”和“逆否命题”等学术性强的词汇和如“时间逆流”和“趋向有序”等学科专业名词表达了严肃、严谨的态度，借助标点符号和“也”、“因为”、“另外”、“如果……那么……”等关联词语展示了清晰的逻辑思维，与合书面语语式的概念相符。

有的典型评论还呈现了使用书信体语式与视频博主沟通的特点，比如下面一条写给知名钢琴家理查德的一条表露心迹和衷心祝福的评论，

看着理查德先生苍老的模样，不禁有些悲伤，人总会老，总会去世。不求您能永生，但求您能长命百岁，能再陪伴我们更多时间，您是我从小到大的男神，您的钢琴曲我从小听到大，希望您不要过早离开。衷心祝愿您能长命百岁，寿比南山，不求您能看的懂，但求心意能传达。

2020-01-11 16:10 14 回复

图二十一：“理查德-克莱德曼”频道评论截图（视频号：83000166）

里面使用的“苍老”、“不禁”“长命百岁，寿比南山”等书面语词汇，以及标调符号使感情和思想的表达更有层次，使文本更加正式，态度更加诚挚，“不求...但求”的反复，也增加了留言的文学性，整个留言更像是粉丝写给偶像的书信的一部分。

只从纯文本方面，网络评论或留言往往是被网络内容中的某一点触发到，产生要表达自己和他人交流的冲动，所以具有即时性，从思考到完成打字，发送文本的总体时间相较其他正规文本写作更短，也更随意。但组织评论语言的过程与日常对话相比又有更多的时间来斟酌字眼。网络平台的社交、娱乐性质也是发言者为了博人关注、获得认同或引起互动而故意玩起“文字游戏”，使用多种修辞方法和不同的表现手法和表情包等多模态来完成表达。

以下是在整理、考察、分析了搜集的文本后，总结出来的B站用户在海外视频博主高讨论度视频下方评论中常用的修辞手法和表现手法，

（一）拟人

我：不行，我得睡着
大脑：逐渐开始放松，睡意朦胧
我：欸！我就要成功了，我要睡着了（突然兴奋）
大脑：焯！
2021-12-03 11:46 11273 回复
热评

图二十二：“爱尔兰喜剧三人组”评论截图（视频号：337084053）

拟人的修辞方法，是把事物人格化，将本来不具备人动作和感情的事物变成和人一样具有动作和感情的样子。（李军华，2010）该条热评将“大脑”赋予人类的感受——“放松”和语言能力，即最后一句咒骂——“焯”（音似中文脏话“操”），使对失眠发生的过程的描述更加生动和有趣。值得关注的是，这条评论来自视频《过于真实！当你失眠时大脑的活动轨迹...》，拍摄的手法也是将大脑拟人化来使大脑的活动具象化，可以说是视频脚本的创作手法启发了观众的评论表达方式。

拟人的修辞还多次出现在“动物类”视频的评论当中，所选取的四个频道“克里米亚野生动物园”、“美洲狮梅西”、“黑豹露娜”和“BiBi 萌宠之家”皆有将动物拟人化的高赞评论。比如，名为《当拖鞋无法让狮子听话时》的视频下一条获赞 7481 次的热评“在后面的笼子里有一排老虎在看热闹哈哈哈哈哈哈哈哈哈可爱”（视频号：838571201 用户 ID:312815129）；还有获

赞 4212 次的评论“衣服被拿走以后的蕾拉好委屈呀哈哈哈哈哈小坏蛋”（视频号：838571201 用户 ID:12356379）都将狮子赋予了人的特性。“看热闹”、“好委屈”是人类才有的动作与感受，而“小坏蛋”中的“坏蛋”称呼最初也是指“令人厌恶或品行不良的人”，而这里的“小坏蛋”则是对“调皮的小狮子”的戏称。在评论中使用拟人修辞使得动物更加活泼可爱，是与动物之间关系亲近的表现，也充分表达了评论者对视频里动物的喜爱。

（二）设问

根据李军华 2010 年所著的《汉语修辞学新著》的解释，设问是一种常见的修辞手法，常用于表示强调作用。为了强调某部分内容，故意先提出问题，明知故问，自问自答。正确的运用设问，能引人注意，启发思考。穿搭博主 Loren_Gray 在一则分享少女穿搭视频最后的结束语，引发了某位 B 站网友的设问式评论，获赞 1225 次。

你最后对我说的“i love you”是真心的吗？
无所谓了，你是第一个说爱我的女孩，谢谢你🥰
2020-09-26 00:27 👍 1225 💬 回复

图二十三：“Loren_Gray”频道评论截图（视频号：884685555）

根据视频内容的上下文语境可知，博主 Loren 在最后对镜头说的“I love you”是对所有观众而言，是表达“感谢观看”的方式。评论者作为观众之一也有所了解，但仍将该部分单独提问，表面上是核实博主的感情是否真挚，而后面自我回答的“无所谓了”也表明了“是否真心”其实并不重要，自己看重的其实是自己第一次听到女孩子说“爱我”，通过设问方式，强调的不再是“I love you”的真实程度而是感谢博主 Loren 让自己首次获得女生说“I love you”的体验。

还有专攻游戏配乐表演的博主 RobLandesMusic 的一则播放量高达 195.3 万次的一则视频也收获了一条设问式热评。

各位是来听琴的，还是来看游戏的？
反正我是看和听两不误🐱
2022-04-22 20:40 👍 209 💬 回复

图二十四：“RobLandesMusic”频道评论截图（视频号：895878308）

提问的部分并不是完全想要知道所有观众的观看目的，而是为了引出后面的自答，强调自己通过 RobLandesMusic 的此则视频得到了视觉和听觉的双重享受，暗示了视频内容中艺术表现形式的多样与创新。




（三）对比

对比，是把具有明显差异、矛盾和对立的双方安排在一起，进行对照比较的表现手法。对比是把对立的意思或事物、或把事物的两个方面放在一起作比较，形成相辅相成的比照和呼应关系。运用对比，有利于充分显示事物的矛盾，突出被表现事物的本质特征。

根据观察与统计，这一表现手法是出现在评论区并获得点赞的频率明显多于其他修辞和表现手法。比较常见的对比类型有：



1. 时间前后的对比

比如下面一则对比了一天內早晚自己内心活动的热评，直白地展现了白天所想和晚上所做的差别，以诙谐幽默的方式调侃了自己由于不自律而导致晚睡的情况，

白天：我好困啊我今天得早睡
晚上：刷刷淘宝 短视频哈哈哈哈哈真搞笑
周而复始.....
2021-12-02 23:14  18416  回复

图二十五：“爱尔兰喜剧三人组”频道频道评论截图（视频号：337084053）

还有时间跨度较大的古今对比，比如下面一则选自《是什么让孩子们不再梦想做科学家了？》视频下点赞过千的评论，直截了当的显示了以前和当今读书学习目的的转变，使对“为钱而读书”的现下趋势的鄙夷更加突出。

曾经：“为国家之崛起而读书”
现在：“为钱包之鼓起而读书”
2022-01-27 05:53  1001  回复

图二十六：“乔治斯穆特”频道评论截图（视频号：765665834）

2. 正误的对比

正误的对比主要指当B站观众真实观看感受和理解与博主标题和宣传的不一致时，对原标题的更正，使用的目的多为调侃和开玩笑。此种对比在搞怪搞笑类和创造发明与猎奇类出现的次数最多，尤其是以拍摄发明、制作罕见工具过程为主的视频博主“Hacksmith”，其大部分高讨论度的作品下评论区的风格大致都是“正误对比”型。例如视频《新概念手电筒！全世界最重最亮！》下的两条评论，都通过对比表达了博主制作的“手电筒”不符合常规设计，外形过大，重量过重，所以更像是“攻城炮”或“水桶”。需要注意的是，两条评论中画对钩✓的部分也蕴含了比喻的修辞，同时，获得更高点赞的第二条评论除了对比的手法，还妙用了中文的同音不同义。

手电筒 (X)
手持攻城炮 (✓)
2021-02-09 23:02 2965 回复

手电筒 x
手电桶 ✓
2021-02-13 21:51 8129 回复

图二十七：“Hacksmith”频道评论截图（视频号：459037005）

而以搞怪视频为主的日本博主 RATE_VFX 在自己名为《超疯狂的妹妹来我家玩了!! RATE VFX》的视频中男扮女装，一饰两角，B 站的观众发现虽然视频标题里是“妹妹”但实则还是博主本人，只不过进行了女性化的乔装后，没有直接地揭露或者质问，而是选择使用这种正误对比的形式幽默又有智慧地表示了对博主内容制作和标题命名小巧思的心领神会。

妹妹 (x)
女装福利 (✓)
2020-02-17 22:56 2336 回复
UP主觉得很赞

图二十八：“RATE_VFX”频道评论截图（视频号：89788150）

3. 说法的对比

所收集的 B 站评论语篇中的“说法”对比，主要以“低情商”和“高情商”两者的差异为主，这其实是中国另一社交网络平台——抖音上流行起来的“语言梗”。原本的说法来自抖音博主@惠子说情感教人高情商说话的教学视频，视频内容是一个女士分别以所谓的“低情商”和“高情商”的话语来表达同一个意思，但由于且通过高情商说法试图掩盖本意的企图过于搞笑，而被各种转发和二次创作，并在其他网络平台得到迅速的传播与借用。这种高低情商说法对比典型的评论，来自诺贝尔奖获得者乔治斯穆特入驻 B 站首个视频的评论中，如下图所示：

低情商：诺贝尔奖得主入驻b站
高情商：b站up主得了诺贝尔奖👏
2022-04-29 00:18 85 回复

图二十九：“乔治斯穆特”频道评论截图（视频号：255882108）

一“高”一“低”和为人处事中的情商并没有直接的关联，但却以此完成了乔治斯穆特诺奖得主与视频博主之间身份重要性的调换，之所以把突出 B 站 Up 主身份的说法作为高情商的一面，则是受前文语境和语旨的影响，将其看做是 B 站社群的一份子，其得到诺奖荣誉也是 B 站整个平台和 B 站用户群体的光荣。语境和语旨影响了语式的选择，这也是语域三要素之间互相影响作用的一个佐证。

4. 中国人与外国人的对比

在前文分析 B 站语场的部分通过分析可以得知评论语篇收到了中外身份关系不同的影响，而语式部分当中身份之间的对比则可以看出所谓的“不同”的具体表现是什么。

国人:我觉得有点不舒服,得停了
 外国:我觉得有点不舒服,得继续
 2021-02-08 22:19 13004 回复

图三十：“Chubbyemu”频道评论截图（视频号：629064534）

这条点赞超多一万三千次的评论，来自 Chubbyemu 频道博主 Dr. Bernard Hsu 分享的一则医学奇闻，大致内容是美国一青年男子将网上购买的致幻蘑菇水煮，并将汁水通过静脉注射方式注入体内，不久后就感觉不舒服但却认为是自己注射量不够的原因，因此非但没有停止，反而进行了第二次更大剂量的注射。由此，激起了评论区对于中国人和外国人对于冒险尝试新鲜事物时的不同态度，通过此 B 站网友的热评可以了解，近一万多的视频受众同意中国人面对不同寻常的变化会选择谨慎或及时止损，而相反外国人则会觉得是自己尝试程度还不够或者方法不对，所以不会轻易放弃。

（四）反问

反问是疑问的形式表达确定的意思，以加重语气的一种修辞手法。形式上反问句是疑问句，可是问者不期待读者或聆听者回答，因为它的答案都相当显然。

在所收集和分析的评论语篇中反问修辞使用的情景主要是在反驳其他用户的意见时，通过反问句增强语气，比如一则网友驳斥对于贝爷入驻 B 站当博主“只是为了赚中国人钱”的说法时发表的评论：

喊财富密码⁹的pxj是拿个词就用吗？贝尔需要恰你们的烂钱？
 2020-06-09 09:01 23 回复

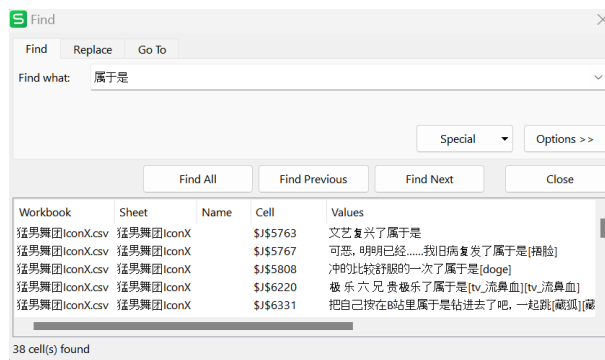
图三十一：“BearGrylls 贝爷”频道评论截图（视频号：285881684）

“pxj”是“批小将”的拼音缩写，指的是 b 站里爱不分青红皂白批判人的低龄用户（有梗鸭，[Online]，023），而“恰烂钱”的说法则来自网络流行词，“恰”即“吃”，来自西南地区的方言发音。例如“xx 现在也开始恰烂钱了”即“xx 现在也开始乱接广告，为了赚钱胡说八道了”。（抖音百科，[Online]，2020）理解了以上两个网络词汇，就可以更好的把握接连使用的两个反问句，是评论者在语气激动和强烈地批评对博主贝尔毫无根据的指责，也是对贝尔作为知名野外探险家名誉的维护。

（五）倒装

这里的倒装修辞与中文古诗中的倒装不同，主要是指流行在中国大陆网络上的调侃和模仿山东人说话喜欢将谓语后置而产生的语言梗，其中“属于是”是常引起倒装的网络词汇之一，在 B 站

也不例外，比如舞蹈区人气博主“猛男舞团 IconX”的两条热门视频中使用“属于是”倒装的评论就有 38 条。其他类型博主如吃播博主“SERGEY 谢尔盖”和原始美食与生活”的评论区也有同一倒装修辞的使用。



Workbook	Sheet	Name	Cell	Values
猛男舞团IconX.csv	猛男舞团IconX		\$J\$5763	文艺复兴了属于是
猛男舞团IconX.csv	猛男舞团IconX		\$J\$5767	可悲，明明已经.....我[日]闹复发了属于是[捶脸]
猛男舞团IconX.csv	猛男舞团IconX		\$J\$5808	冲的比較舒服的一次了属于是[doge]
猛男舞团IconX.csv	猛男舞团IconX		\$J\$6220	极乐六兄 贵极乐了属于是[tv_流鼻血][tv_流鼻血]
猛男舞团IconX.csv	猛男舞团IconX		\$J\$6331	把自己按在B站里属于是钻进去了吧，一起跳[藏狐][藏]

38 cell(s) found

图三十二：“属于是”关键词在“猛男舞团 IconX”评论语料库中的频次

这些评论原本都有给视频内容定性，做出评价的意图，将属于是后置，一般有强调宾语和补语，也就是将自己对视频的定位和视频内容属性先突出出来，作为自己的表达的重点。同时，也起到表达通俗化，使语气更轻松活泼的作用。

除了“属于是”，还有一则来自运动健身类视频下方的热评使用倒装句也比较典型。

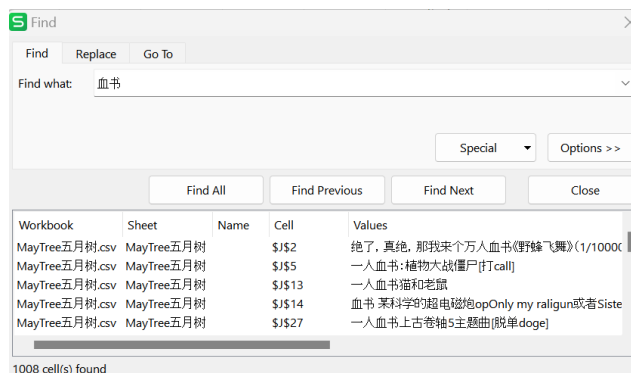
这个和五千步轮流做！不瘦我就不信了我
2022-05-16 06:22 455 回复

图三十三：“Jo 姐-growwithjo”频道评论截图（视频号：596535191）

后一句的正常语序应该为“我就不信我不瘦了”，运用倒装将“不瘦”放在最前面突出了对瘦身减脂的重视与决心，同时，倒装导致的语序的混乱，读起来有些语无伦次，但也使语气变得醇厚，增加了幽默的语感。

（六）夸张

夸张的表达也是 B 站用户评论使用的手法之一，与传统夸大对事物的形容不同的是，所收集、探析的评论语料大多使用被夸大的动词来展现强烈的某种情感，最典型的当属来自韩国阿卡贝拉乐团 Maytree 五月树作品收获的评论，根据统计，在爬取的 2 万多条评论中 1008 条评论都使用了“血书”一词。



图三十四: “血书”关键词在“MayTree 五月树”评论语料库中的频次

“血书”在中国古代本来是为了表示有极大的仇恨冤屈或表决心时而用自己的血写成的遗书、诉状、决心书等, 但结合上下文语境可知, 当 B 站观众十分渴望五月树来表演某一曲目是则会使用“血书”来点播, 观众并不是真的会用自己的血来书写歌名, 而只是利用血书, 这一带有极端感情色彩的词, 及其背后蕴含的浓烈情感来表达对看到 Up 主表演自己推荐曲面的猛烈渴求。



图三十五: “MayTree 五月树”频道评论截图 (视频号: 205516328)

(七) 转折

转折是指在文学作品、故事情节或论述中突然出现的情节或观点的变化的表现手法, 通常以突然的事件、思想或行动呈现, 常常用于引起读者的注意或改变故事的走向。B 站评论区中使用转折手法的评论大多呈现“无厘头”的风格, 不讲求逻辑甚至与视频内容没有什么关联, 主要是为了“抖机灵”, 博得其他浏览者的关注和喜爱。比如下方一则来自“北极星小姐姐”Emma 频道的评论就是很好的例子,

你们这些直奔评论区的人太low了, 真正的好粉丝.....

是以绿豆制成, 也可由玉米淀粉或者地瓜淀粉制作, 但品质不如绿豆粉丝, 因绿豆中的直链淀粉最多, 煮时不易烂, 口感最为滑腻

2018-12-29 07:37 85 回复

图三十六: “EmmaThePolaris”频道评论截图 (视频号: 39078147)

前半句看似在批评涌入 Up 主评论区的粉丝太过急迫，但省略号之后突然转折，出其不意，偷换了“粉丝”的概念，由表示“fans（影迷；爱慕者）”的引申义转回了表示事物名称的本意，让人意想不到。

还有以下来自吃播谢尔盖频道的、获赞 93 次的评论，前半句看似是引导浏览者进行一种呼吸尝试，但一段留白后发生反转，说明自己真正的目的是让看到此条评论的人记得笑一笑。虽然此评论并非由视频内容引发，和视频频道以及 Up 主存在的直接关联微弱，但转折带来的结果让人忍俊不禁，这一表现收到也成功引起了其他 B 站用户的注意并进一步促使了“点赞”这一互动。可以说，这一语式的选择受 B 站，这一互联网平台所构建的语场的影响，即“处于同一个虚拟社群的网友”这一层关系的影响。

“听说人在微笑时不能呼吸，你可以试一试”

“开玩笑的，我只是想让你笑一笑” 😊

2021-09-10 06:31 93 回复

图三十七：选自“SERGEY 谢尔盖”频道评论截图（视频号：420283818）

通过以上分析可知，哔哩哔哩网络平台为网友与博主的文字互动设定了独特的语域，语场角度，网友和外国博主双方实际交际的内容大多数由视频类型和视频主题决定，且 B 站的典型留言具有互联网语言特色，简短、轻松、易于传播。语旨方面虚拟空间淡化了现实中人与人之间身份地位、文化背景的差异，从评论来看，网友与来自其他国家博主的交流是站在了一个平等的角度进行的，不存在谁更“高人一等”的情况；从语式来看，海外视频作者在 B 站收到的评论大多是书面语、口语糅杂，口语风格为主，语气词和网络流行语频繁出现。同时使用了如比喻，对比，拟人，夸张等多种修辞方式和表现手法，使得评论整体更加生动活泼和吸引眼球。

结语

本文站在跨文化交流的视角，以韩礼德语域理论为指导，研究了中国哔哩哔哩视频网站用户对于外国自媒体创作者发布内容的评论文本的语式，语场与语旨，解析隐含在文字背后的中国网络语言行文与修辞特色以及暗含的中外线上文化交流对象之间平等、亲近、互相尊重的关系，同时也展现了以哔哩哔哩为典型代表的中文虚拟社区善辩、活泼与幽默的风貌。

在创新之处上，本文独树一帜地将语域理论运用到了 B 站针对具有跨文化性质的视频作品的文



字交流当中。研究突破了只选取该网站弹幕进行分析的传统和习惯，具有创新性地将文本的抓取集中在了评论区，扩大了对于B站的语言性研究的范围。研究的内核试图将语域理论与跨文化理论进行结合，也是一次跨学科研究的尝试与创新。同时，在研究方法上使用具体案例分析法，在展示研究结果的推理过程时，特别提供了频道名称、视频号和真实的截图辅助说明选取的真实视频与评论案例，是分析结果公开、透明，合理且具有信服力。

在语域理论的框架下，本文选取的是中国哔哩哔哩用户对外国博主作品的评论进行分析。对于本研究的延伸与发展，未来的学者还可以将其扩展到，对比同一视频主题或风格，中国和外国视频创作者分别如何展示，并探讨国内外同类型博主收到的评论在语式、语旨和语场上有哪些相同之处，那些不同之处，造成这些异同的原因是什么。或者可以选取中国互联网上具有争议性、反映国外文化生活的视频，精准分析视频下方的中国网友的较为激烈的讨论，探究语域特点的同时还可以进行情感分析与话语分析，尝试探寻引起不同意见的因由。中国社交媒体的国际影响力不断扩大，中国版抖音、小红书、微博等均有国际友人入驻并发布作品，之后的学者也以本文的方法论为参考，抓取以上平台上中国粉丝与外国作者的互动文本，在社会语言学、互动语言学、语域理论和跨文化交际理论的指导下，进行形式和内容上两方面的语言学研究。

参考文献

- 陈席元. 弹幕话语建构的青年亚文化网络社群研究——以哔哩哔哩网对 Keyki 事件反应为例. [J]. 电脑知识与技术. 2014, (20):4667-4669+4721.
- 邓建国. 从语域理论看外贸英语信函的文体特征. [J]. 广东教育学院学报. 2008, 28(1):95-98.
- 胡 兴. 青年亚文化视角下的弹幕研究. [D]. 江西师范大学. 2019.
- 刘梦梦、范丽群. 从语言模因视角看B站弹幕的流行与传播. 新媒体研究. [J]. 2021, (20):86-89
- 李军华. 汉语修辞学新著. [M]. 中国社会科学出版社, 2010.
- 李余堉、林岩、阮绪和. 语域视角下的弹幕语言浅析. [J]. 民俗研究. 2019, 290-291.
- 潘姿蓉. 语域理论视角下的网络评论语言特点分析——以腾讯新闻网络评论为例. [J]. 时代教育. 2014, (19):140.
- 钱铁群. 网络新闻评论语言中认知主体的交互性. [J]. 新闻传播. 2017, (19):32-33.
- 田昕冉. 亚文化视角下哔哩哔哩网站弹幕视频研究. [D]. 西安工业大学. 2020.
- 吴佳怡、王艺臻. 数字时代新媒体话语分析. [J]. 新闻研究导刊. 2021, 12(09):17-19.
- 夏春祥. 文本分析与传播研究. [J]. 新闻学研究. 1997, (54):141-166.
- 于春生、宋凤娇. 近十年国内弹幕语言研究文献综述. [J]. 东南传播. 2019, (08):29-31.
- 闫庆琴. 弹幕视频语言研究. [J]. 现代交际. 2016, (21):112-113.
- 张 婧. 移动互联网时代网络语言特点及网民心理探究. [J]. 安徽文学. 2018, (05):83-85.
- 祝晚瑾. 新编社会语言学概论. [M]. 北京大学出版社, 2013.
- 张智妍. 弹幕视频的语言学研究. [J]. 参花. 2019, (10):137.

中华人民共和国教育部.《网络语言对汉语的影响和前景分析》.[Online].

http://www.moe.gov.cn/jyb_xwfb/xw_ft/moe_46/moe_1055/tnull_11604.html.

中国国家标准化管理委员会.《标点符号用法》. GB/T 15834—2011. [Online].

[https://people.ubuntu.com/~happyaron/110n/GB\(T\)15834-2011.html](https://people.ubuntu.com/~happyaron/110n/GB(T)15834-2011.html).

有梗鸭. “‘pxj(批小将)’ 的含义”. [Online].

<https://www.cuiuc.com/thread-444.htm>

抖音百科. “‘恰烂钱’ 的含义”. [Online].

<https://www.baike.com/wikiid/8554771142426426997>

Collott, M. and N. Belmore. Electronic language: A new variety of English. In S. C. Herring, ed., Computer-mediated Communication: Linguistic, Social, and Cross-cultural Perspectives. Amsterdam: John Benjamins. 1996. PP.1—28.

Crystal, D. Language and the Internet. Cambridge: Cambridge University Press. 2008. Oxford: Oxford University Press. 2001.

Fairclough, N. Analysing Discourse: Textual Analysis for Social Research, London, Psychology Press. 2003.

Gumperz, J. J. Discourse Strategies. Cambridge: Cambridge University Press. 1982.

M. A. K. Halliday. The linguistic sciences and language teaching. London: Longman. 1964.

M. A. K. Halliday and Christian M. I. M. Matthiessen. An Introduction to Functional Grammar. 4th edition. Routledge Press. 1985.

M. A. K. Halliday. Systemic Grammar and the Concept of a “Science of Language”. Journal of Foreign Languages. 1992. PP.1—9.

Priya, A. A Case Study Methodology of Qualitative Research: Key Attributes and Navigating the Conundrums in Its Application. Sociological Bulletin. 2021. 70(1): 94—110.

Author (1) Information (第一作者信息)

	Name and Surname (姓名) : REN KEXIN
	Highest Education (最高学历) : Ph.D. Candidate
	University or Agency (就读院校或单位) : Faculty of Humanities, Kasetsart University
	Field of Expertise (专业领域) : - Business Chinese - Chinese for Professions
	Address (地址) : 50 Ngamwongwan Rd, Lat Yao, Chatuchak, Bangkok 10900, Thailand

Author (2) Information (第二作者信息)

	Name and Surname (姓名) : WARISA ASAVARATANA
	Highest Education (最高学历) : Ph. D.
	University or Agency (任职院校或单位) : Faculty of Humanities, Kasetsart University
	Field of Expertise (专业领域) : Linguistics and Applied Linguistics
	Address (地址) : 50 Ngamwongwan Rd, Lat Yao, Chatuchak, Bangkok 10900, Thailand

Author (3) Information (第三作者信息)

	Name and Surname (姓名) : KANOKPORN NUMTONG
	Highest Education (最高学历) : Ph. D.
	University or Agency (任职院校或单位) : Faculty of Humanities, Kasetsart University
	Field of Expertise (专业领域) : Classical Chinese Literature
	Address (地址) : 50 Ngamwongwan Rd, Lat Yao, Chatuchak, Bangkok 10900, Thailand